

後

Hòu

ensuite, suivre, après

Ricci : 03934

KangXi 60

9 traits

Formes Anciennes et Classique

Oraculaire

Bronze

Sceau

LiuShuTong

Classique

Composition

G 彳 01868 marcher à petits pas

DH 𠂔 12511 ténu

DB 𠂔 01715 suivre

彳 marcher en 𠂔 suivant 𠂔 de près.

Occurrences

10 dans le texte canonique, 4 dans la Cinquième Aile, 3 dans la Sixième Aile, une seule dans la Huitième Aile, 19 dans la Neuvième Aile, 5 dans le Zhou Yi Lue Li.

Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- après

(Philastre, Javary, Vinogradoff, Wang Dong Liang, Perrot)

- derrière

(Zhou Jing Hong)

- en arrière

(Zhou Jing Hong)

- ensuite

(Philastre, Javary, Vinogradoff, Perrot)

- puis

(Vinogradoff, Wang Dong Liang, Zhou Jing Hong, Perrot)

- retardataire

(Wang Dong Liang)

- succéder

(Wang Dong Liang, Perrot)

- suivre

(Philastre, Javary, Zhou Jing Hong, Perrot)

- tard

(Philastre)

- trop tard

(Perrot)

Définitions

A l'origine 後 hòu s'écrivait uniquement avec ses composants de droite : 𠂔 yāo au-dessus de 彳 zhǐ. 彳 zhǐ montre le bas ou l'arrière d'un pied et implique donc l'idée de suivre. 𠂔 yāo représente une cordelette qui symbolise ce que l'on traîne à sa suite : un de ses sens dérivés est benjamin, le plus petit, celui qui est venu en dernier dans une famille. L'idée générale est donc de **venir après, ensuite**. Le Shuo Wen parle même de "s'attarder, d'être **en retard** ou **lent** et donc d'arriver **trop tard**".

Le composant de gauche 彳 chì a été ajouté plus tard et indique une marche par étape, pas à pas et

précise l'idée de marcher posément, voire lentement.

Sur le plan spatial 後 *hòu* signifie donc **venir derrière, en dernier** ou **être en arrière, suivre, être à la traîne**, et même dans certains cas **reculer**. Son antonyme est alors 前 *qián* « à l'avant, devant ». Physiquement il désigne le **derrière, l'arrière-train, la croupe**.

Du point de vue temporel 後 *hòu* représente également ce qui vient **ensuite, après**, tout ce qui est **postérieur** ou **ultérieur**. Son antonyme est alors 先 *xiān* « d'abord, avant ». Il désigne donc la **postérité, les descendants** ou **héritiers**.

Signifiant l'**avenir**, il peut indiquer que l'on reporte à **plus tard**, dans le **futur**, et exprime alors la possibilité de **rejeter**, cela pouvant même aller jusqu'à **renoncer** ou **abandonner**.

Dans le texte canonique

Il semble que toutes les occurrences de 後 *hòu* dans le texte canonique aient une signification temporelle.

A H02-J 後 *hòu* a le sens de « suivre » (orientation plutôt temporelle à cause de 先 *xiān* au membre de phrase précédent qui indique "ce qui est antérieur, vient avant").

A H08-J 後夫 *hòu fū* désigne « ceux qui viennent après », « les suivants » ou les « générations postérieures » en opposition à l'expression précédente 方來 *fāng lái* "venir maintenant".

A H12-6, H13-5, H36-6, H38-6 et H56-6 後 *hòu* signifie « ensuite » (orientation temporelle puisque 先 *xiān* « d'abord » ou 初 *chū* « au début » le précèdent). Il faut remarquer que dans tous ces cas nous nous trouvons à la position 6 de l'hexagramme.

A H13-5, H18-J et H57-5 先 *xiān* et 後 *hòu* ont les sens respectifs de « avant » et « après ». Dans les deux derniers cas il y a une référence à des dates très précises du calendrier.

A H51-1 le sens est encore « ensuite ». Là encore il s'agit de la seconde phase d'une description en deux temps, même s'il n'y a pas d'indicateur temporel pour la première phase.